

IL GALANTE SPOGLIATO

A

- Bel galant a l'è parti
 2 Da Paris fin a Lorena,
 Bel galant a l'è parti.
 4 L'à scuntrà d'üna fieta;
 L'era tüta ai so piazì.
 6 — Bela fia, vörì venì
 Ansem mi giöghè le carte?
 8 Le carte vörì giöghè?
 O venì an sà a l'umbrëta,
 10 A l'umbrëta dël morè. —
 Bel galant s'büta a giöghè,
 12 E la bela guadagnava,
 Guadagnava or e arzan
 14 Cun le sue maninhe bianche
 E i so pisset a le man.
 16 La bela j'à guadagnà,
 J'à guadagnà la mandrola,
 18 E pö ancora 'l fassolet,
 E pö ancora la camiza
 20 Ch'a l'avia sut ël corpet.
 La bela s'a j'à ben dié:
 22 — Duv'andrum logè sta séira?
 — Andruma dormì an cui bosc;
 24 Nui faruma na gabanola,
 Si cugeruma tüti dui. —
- 26 Si n'u'n ven la mezanóit,
 S'è levà na nébia scüra
 28 Cun üna gran ruzà:
 — Tnì, vui bela, la mandrola,
 30 I sarì nen tant bagnà. —
 Si n'u'n ven a la matin,
 32 Galant cerca la mandrola.
 — La mandrola v' l'ù guadagnà;
 34 Andaruma dal sur giüdis,
 La faruma giüdicà. —
 36 Èl sur giüdis j'à ben dié:
 — Tnì, vui bela, la mandrola,
 38 E fazì-ve ün cotiliun;
 Cun l'arzan ch'a j'è di sura,
 40 E pagruma la fassun. —
 Bel galant l'è andat a cà,
 42 L'è discáus e an camizola;
 Bel galant l'è andat a cà:
 44 — Ij vilan di custa vila
 A sun lur ch'a m'án rubà. —
 46 La soi mama j'à ben dié:
 — Sarà stáit quáic bela fia.
 48 Vui a v'sì bütà a giöghè,
 La bela v'à guadagnà-ve
 50 A l'umbrëta dël morè. —

(Moncalvo, Casal-Monferrato. Comunicata da E. CASSONE)

Traduzione. — Bel galante è partito da Parigi fino a Lorena, bel galante è partito. Ha incontrato una ragazzina; la era tutta ai suoi piaceri. — Bella figliuola, volete venire a giocare alle carte con me? Alle

carte volete giocare? Oh! venite qua all'ombretta, all'ombretta del gelso. — Bel galante si mette a giocare, e la bella guadagnava, guadagnava oro e argento colle sue manine bianche e i suoi pizzi ai polsi. La bella gli ha guadagnato, gli ha guadagnato la giubba, e poi ancora il fazzoletto, poi ancora la camicia che aveva sotto il corpetto. La bella ben gli disse: — Dove andremo ad alloggiare stassera? — Andremo a dormire in quei boschi; faremo una capanna, ci coricheremo tutti e due. — Viene la mezzanotte, si levò una nebbia oscura con una gran rugiada: — Tenete, bella, la giubba, non sarete tanto bagnata. — Viene il mattino, il galante cerca la giubba. — La giubba ve l'ho guadagnata; andremo dal signor giudice, la faremo giudicare. — Il signor giudice ben le disse: — Tenete, bella, la giubba, e fatevi una gonnella; coll'argento che vi è sopra pagheremo la fattura. — Bel galante andò a casa, è scalzo e in camicia; bel galante è andato a casa: — I villani di questa villa, sono essi che m'hanno rubato. — La sua madre ben gli disse: — Sarà stata qualche bella ragazza. Voi vi siete messo a giocare, la bella v'ha guadagnato all'ombretta del gelso. —

Varianti. — (B *Salè-Castelnuovo*, Canavese. Da TERESA CROCE. — C *Torino*. Frammento comunicato da GIO. FLECHIA).

1-2	Gentil galant a l'è partì, L'è partì pr' andè a Lorena. B	21	Bel galant a j'à ben dit: B
4	. . . na bargeirola B	23-24	Nui andruma an cui boscagi, E s' tairuma dij frascun, E s' faruma na baraca, B
6-7	La comensa a dimurè-la, La comensa a dimurè. C	29	Bütéisse la mandairola, B
	Gentil galant a j'à ben dit: — Voli-ve giöghè a le carte? B	33	La mandriglia l'è pa pì vostra; B
15	E i zabò sopra le man. B	37-38	Piè, vui bela, custa mandriglia, B
17	J'à guadagnà-je la mandriglia B	41-50	(mancano in B C).

Una lezione Monferrina fu pubblicata da GIUSEPPE FERRARO nella sua prima raccolta, p. 105, n° 82, col titolo *La mandrogna*. La lezione Francese, della Bressa, pubblicata da GUILLON (p. 191), col titolo *La mantille*, benchè si scosti in molti punti dalla Piemontese, ha con questa un'evidente comunanza d'origine.

Metro: strofa di 5 versi, 1°, 3° e 5° tronchi, gli altri piani. Assonanza nei tronchi 3° e 5°.